

22-10-2001

09-11-2001

NR.

N°

59603/6/128

4

Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux *et des produits de remplacement*

Convention collective de travail du 2 octobre 2001.

Paritair comité voor het huiden- en lederbedrijven *vervangingsproducten*

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 oktober 2001.

**Liaison des salaires et indemnités à l'indice des prix à la consommation.**

Chapitre Ier. Champ d'application.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux *et des produits de remplacement*.

Chapitre II. Notion salaire.

Art. 2. Les salaires et indemnités des ouvriers et ouvrières fixés par les conventions collectives de travail et qui sont en corrélation avec un indice, dit de référence, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation fixé mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge.

Chapitre III. Dates de paiement.

Art. 3. L'adaptation des salaires horaires et indemnités s'effectue quatre fois par an, au début de chaque trimestre civil, à partir du premier jour de la première période de paie de ce trimestre civil et reste d'application pendant tout le trimestre.

Chapitre IV. Calcul indice de référence

Art. 4. Au début de chaque trimestre civil, il est établi un indice de référence qui est égal à la moyenne arithmétique, calculée à deux décimales, des trois indices du trimestre précédent.

Chapitre V. Adaptation trimestrielle

**Koppeling van de lonen en uitkeringen aan het indexcijfer van de consumptieprijsen.**

Hoofdstuk I. Toepassingsgebied.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijven *vervangingsproducten*.

Hoofdstuk II. Begrip loon.

Art. 2. De lonen en uitkeringen van de werklieden en werksters vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomsten en die overeenstemmen met een indexcijfer, referte-indexcijfer genaamd, zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijsen maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Hoofdstuk III. Uitbetalingsdata.

Art. 3. De aanpassing van de uurlonen en uitkeringen gebeurt vier maal per jaar bij het begin van elk burgerlijk kwartaal vanaf de eerste dag van de eerste loonuitbetaling van dit burgerlijk kwartaal en blijft gedurende gans het kwartaal van toepassing.

Hoofdstuk IV. Berekening referteindexcijfer.

Art. 4. Bij het begin van elk kalenderkwartaal wordt een referte-indexcijfer opgemaakt dat overeenstemt met het rekenkundig gemiddelde, berekend tot op twee decimalen van de drie indexcijfers van het vorig kwartaal.

Hoofdstuk V. Kwartaalaanpassing.

Art. 5. L'adaptation trimestrielle des salaires et indemnités prévue à l'article 3 s'effectue en multipliant les salaires et indemnités fixés par la convention collective de travail, par le quotient calculé à cinq décimales de l'indice de référence divisé par celui du trimestre précédent.

La quatrième décimale est arrondie au chiffre supérieur si le chiffre de la cinquième décimale est supérieur à cinq.

Art. 6. Les salaires horaires adaptés en euro seront indiqués à quatre décimales.

Le produit de la multiplication prévue à l'article 5 est arrondi au demi-millième supérieur ou inférieur, conformément aux règles suivantes :

- si la quatrième décimale est inférieure ou égale à 2,5 elle tombe (donc arrondie au millième inférieur) ;
- si la quatrième décimale est située entre 2,5 et 7,5 elle est arrondie au demi-millième ;
- si la quatrième décimale est égale ou supérieure à 7,5 elle est majorée d'une unité (donc arrondie au millième supérieur).

#### Chapitre VI. Augmentation salariale et indexation simultanées

Art. 7. Si, au début d'un trimestre il faut appliquer en même temps une augmentation suite à la liaison à l'indice des prix à la consommation et une autre augmentation des salaires et/ou des indemnités, l'adaptation résultant de la liaison à l'indice ne sera appliquée qu'après l'adaptation préalable des salaires et/ou des indemnités selon l'augmentation prévue.

#### Chapitre VII. Dispositions finales.

Art. 8. La présente convention collective de travail remplace celle du 29 janvier 1969, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et est conclue pour une durée indéterminée

Art. 5. De driemaandelijkse aanpassing van de lonen en uitkeringen voorzien in artikel 3 wordt verwezenlijkt door de lonen en uitkeringen, vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst te vermenigvuldigen met het quotiënt berekend tot op 5 decimalen van het referte-indexcijfer gedeeld door dat van het vorig kwartaal.

De vierde decimaal wordt afgerond tot het hogerliggend cijfer indien het cijfer van de vijfde decimaal hoger is dan 5.

Art. 6. De aangepaste uurlonen in euro zullen aangeduid worden met vier decimalen.

Het product van de vermenigvuldiging voorzien in artikel 5 wordt afgerond naar het hoger of lagerliggend half duizendste en dit volgens de volgende regels:

- indien het vierde decimaal lager of gelijk is aan 2,5 dan valt dit weg (dus afgerond naar het lager duizendste);
- indien het vierde decimaal zich bevindt tussen 2,5 en 7,5 wordt het vierde decimaal afgerond naar het half duizendste;
- indien het vierde decimaal gelijk is aan of hoger is dan 7,5 dan wordt het vierde decimaal met één eenheid verhoogd (dus afgerond naar het hogere duizendste).

#### Hoofdstuk VI. Gelijktijdige loonsverhoging en indexaanpassing

Art. 7. Indien bij de aanvang van een kwartaal gelijktijdig met een verhoging, voortvloeiende uit de koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen en een andere verhoging van de lonen en/of de uitkeringen moet toegepast worden, zal de aanpassing voortvloeiend uit de indexkoppeling toegepast worden nadat eerst de lonen en/of de uitkeringen met de voorziene verhoging werden aangepast.

#### Hoofdstuk VII. Slotbepalingen..

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 29 januari 1969, gesloten in het Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf. en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Elle entre en vigueur le 1er janvier 2002 et peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de 3 mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux.

Art. 9. A titre de mesure transitoire les salaires en BEF d'application au 31 décembre 2001 dans les différents sous-secteurs de la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux, seront convertis en euro, arrondi à 4 décimales. Lors de cet arrondissement il sera tenu compte de l'arrondissement arithmétique. Ensuite, la présente convention collective de travail sera appliquée aux indexations qui auront lieu à partir du 1er janvier 2002.

Zij treedt in werking op 1 januari 2002 en mag worden opgezegd door één van de partijen met een opzeggingstermijn van 3 maanden, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair comité voor het huiden- en lederbedrijf..

Art. 9. Bij wijze van overgangsregel zullen de lonen uitgedrukt in BEF van toepassing op 31 december 2001 in de verschillende subsectoren van het Paritair comité voor het huiden en lederbedrijf, omgezet worden in euro afgerond tot 4 decimalen. Bij deze afronding wordt rekening gehouden met de rekenkundige afronding. Vervolgens wordt deze collectieve arbeidsovereenkomst toegepast op de indexaanpassingen die ingaan vanaf 1 januari 2002.